

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2001 — 1885

[S - C - 2001/29276]

12 JUILLET 2001. — Décret portant assentiment au Protocole à l'Accord de coopération et d'Union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne et Acte final, faits à Bruxelles le 30 octobre 1997 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole à l'Accord de coopération et d'Union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne et Acte final, faits à Bruxelles le 30 octobre 1997, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2001.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

Note

(1) *Session 2000-2001.*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 171-1. — Rapport, n° 171-2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 4 juillet 2001.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 1885

[C - 2001/29276]

12 JULI 2001. — Decreet houdende instemming met het Protocol bij het Samenwerkingsakkoord en de Douane-Unie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino ingevolge de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en de Slotakte, gemaakt te Brussel op 30 oktober 1997 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

Enig artikel. Het Protocol bij het Samenwerkingsakkoord en de Douane-Unie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino ingevolge de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en de Slotakte, gemaakt te Brussel op 30 oktober 1997, zullen geheel van kracht worden.

Verklondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.
Brussel, op 12 juli 2001.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de opvang en de opdrachten toegewezen aan de 'O.N.E.',
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheidszorg,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

Documenten van de Raad. — Ontwerpdecreet, nr. 171-1. — Verslag, nr. 171-2.

Integraal verslag. — Bespreking en stemming. Zitting van 4 juli 2001.



F. 2001 — 1886

[S - C - 2001/29277]

**12 JUILLET 2001. — Décret contenant l'ajustement du budget général des dépenses
de la Communauté française pour l'année budgétaire 2001 (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Les crédits prévus au budget de la Communauté française de l'année budgétaire 2001 sont ajustés et ventilés en allocations de base conformément à la liste des programmes et au tableau budgétaire annexés au présent décret à concurrence de :

TABLEAU RECAPITULATIF DE L'AJUSTEMENT

	Crédits alloués pour 2001	Ajustement			
		Crédits supplémentaires	Réductions	Crédits adaptés pour 2001	Crédits années antérieures
CHAPITRE Ier					
Services généraux					
Crédits non dissociés	10.349,8	922,1	121,0	11.150,9	201,9
Crédits variables	3.162,7	9,1	-	3.171,8	
Crédits dissociés d'engagement	8,0	-	-	8,0	
Crédits dissociés d'ordonnancement	8,0	-	-	8,0	
CHAPITRE II					
Santé, Affaires sociales, Culture, Audiovisuel et Sport					
Crédits non dissociés	26.235,4	325,2	228,0	26.332,6	44,5
Crédits variables	1.522,8	-	-	1.522,8	
Crédits dissociés d'engagement	729,6	235,0	1,9	962,7	
Crédits dissociés d'ordonnancement	700,7	235,0	1,9	933,8	
CHAPITRE III					
Education, Recherche et Formation					
Crédits non dissociés	190.651,9	1.291,5	246,0	191.697,4	154,6
Crédits variables	2.299,4	18,7	-	2.318,1	
Crédits dissociés d'engagement	600,0	-	-	600,0	
Crédits dissociés d'ordonnancement	445,0	-	-	445,0	